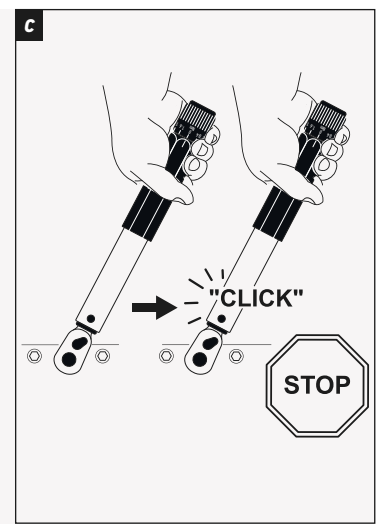
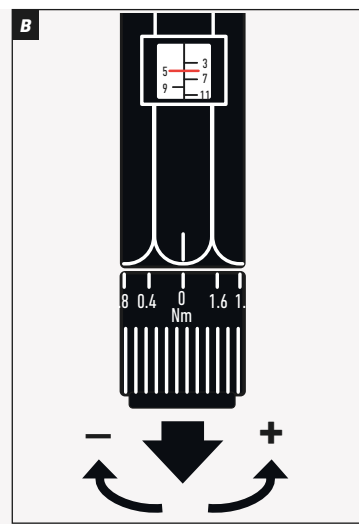
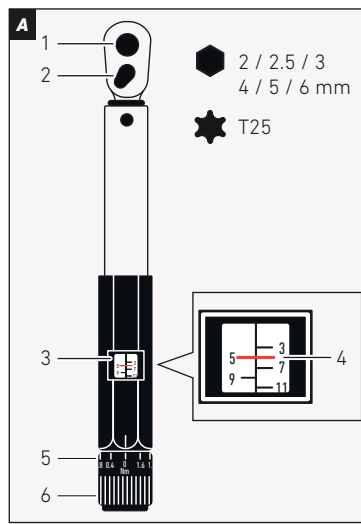


ROSE

XTREME
DREHMOMENTSCHLÜSSEL 3 - 15 NM

ROSE Bikes GmbH
Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
Made in Taiwan, www.rosebikes.de



DE // BEDIENUNGSANLEITUNG DREHMOMENTSCHLÜSSEL // BEST.-NR.: 688390

EN // OWNER'S MANUAL TORQUE WRENCH // PROD. CODE: 688390

! GEFAHR

Verletzungsgefahr durch falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels!

Falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels kann zu Verletzungen, Beschädigungen des Drehmomentschlüssels oder fehlerhaften Schraubverbindungen führen!

- Der Drehmomentschlüssel darf ausschließlich für ein Drehmomentwert zwischen 3 und 15 Nm verwendet werden!
- Das eingestellte Drehmoment wirkt nur beim Anziehen von Schrauben mit Rechtsgewinde.
- Die einwandfreie Funktion und korrekte Kalibrierung des Drehmomentschlüssels muss jederzeit sichergestellt werden. Drehmomentschlüssel mit eingeschränkter Funktion können zu fehlerhaften Schraubverbindungen und damit zum plötzlichen Versagen von Bauteilen führen!
- Wenn ein Adapter verwendet wird, der die Länge des Hebels verändert, stimmt das Drehmoment nicht mehr mit dem eingestellten Drehmoment überein!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht als Hebel oder Hammer verwendet werden!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zum Lösen von festsitzenden Schraubverbindungen verwendet werden.
- Es dürfen keine beschädigten Aufsätze, Verlängerungen und Zubehör verwendet werden.
- Es dürfen keine Verlängerungen am Hebel des Drehmomentschlüssels angebracht werden.
- Zu starker oder zu geringer Anzug von Schraubverbindungen kann zu Beschädigungen und plötzlichem Versagen von Bauteilen führen.
- Der Hebel des Drehmomentschlüssels ist nicht isoliert. Der Drehmomentschlüssel darf nicht zur Montage von Teilen in elektrischen Stromkreisen verwendet werden.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Drehmomentschlüssels gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkaufst oder verschenkst du deinen Drehmomentschlüssel, muss diese Bedienungsanleitung dem Drehmomentschlüssel beigelegt werden.

A Übersicht

1	1/4"-Vierkantaufnahme	4	Einstelllinie
2	Umschalthebel	5	Skala
3	Sichtfenster	6	Einstellring

Im Lieferumfang befinden sich folgende Steckschlüsseleinsätze:

- 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm Innensechskant
- T25 Innensechskant

B Einstellen des Drehmoments

1. Einstellring (A/6) am Griff des Drehmomentschlüssels nach unten ziehen und drehen.
→ Beispiel: Um ein Drehmoment von 6,2 Nm einzustellen muss der Einstellring so weit gedreht werden, bis im Sichtfenster (A/3) die Markierung „5“ mit der roten Einstelllinie (A/4) übereinstimmt. Anschließend Einstellring weiterdrehen, bis die Markierung „1,2“ auf den vertikalen Strich oberhalb der Skala (A/5) zeigt. Das eingestellte Drehmoment addiert sich aus den eingestellten Werten im Sichtfenster und der Skala (5 + 1,2 = 6,2).
2. Einstellring leicht nach oben drücken, bis der Einstellring einrastet.

C Schraubverbindung mit Drehmoment anziehen

1. Drehrichtung am Umschalthebel (A/2) einstellen. Das eingestellte Drehmoment wirkt nur beim Anziehen von Schrauben mit Rechtsgewinde!
2. Benötigtes Werkzeug auf die Vierkantaufnahme (A/1) aufstecken.
3. Drehmomentschlüssel am Griff halten und Schraube bzw. Mutter mit dem eingestellten Drehmoment anziehen.
→ Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, löst der Drehmomentschlüssel mit einem hörbaren Klickgeräusch aus.
→ Schraubanzug nach Erreichen des Drehmoments beenden!

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Der Drehmomentschlüssel sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Korrosion erschwert wird und Beschädigungen ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion des Drehmomentschlüssels hängt maßgeblich von dessen Zustand ab.
- Bei Lagerung den Drehmomentschlüssel vollständig entspannen, damit er über die Zeit nicht an Spannkraft verliert. Andernfalls ist eine korrekte Drehmomentangabe nicht mehr möglich.
- Der Drehmomentschlüssel muss nicht geölt oder gefettet werden. Lediglich die Vierkantaufnahme (A/1) kann bei Bedarf gefettet werden.
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zerlegt werden. Ein falscher Zusammenbau führt zu Beschädigungen des Drehmomentschlüssels.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.

! DANGER

Risk of injury due to improper use of the torque wrench!

Improper use or handling of the torque wrench may lead to injuries, damages to the torque wrench or unsafe screw connections!

- The torque wrench may only be used to tighten bolts requiring a torque value between 3 and 15 Nm!
- The preset torque is only applied when tightening right-hand threads.
- Make sure the torque wrench is working properly and calibrated correctly at any time. Using torque wrenches with limited functionality may result in unsafe screw connections or sudden failure of components!
- When using an extension or adapter to increase the effective length of the torque wrench, the output torque value will no longer match the preset torque value!
- Don't use the torque wrench as a lever bar or hammer!
- Don't use the wrench to break stuck fasteners.
- Don't use damaged sockets, extensions or accessories.
- Do not use extensions on the handle of the torque wrench.
- Tighten all nuts and bolts securely without over-tightening, as this may lead to damages or sudden failure of components.
- The handle of the torque wrench is not insulated. Do not use the torque wrench to tighten any parts in electrical circuits.

General information

Please read this manual carefully before using your torque wrench for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference.

If you sell or give away your torque wrench, please also include the owner's manual.

A Overview

1	1/4" square drive	4	Setting line
2	Lever	5	Scale
3	Window	6	Lock ring

The following wrench sockets are included:

- 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm hex
- T25 bit

B Setting the torque value

1. Pull the lock ring (A/6) on the handle of the torque wrench down and turn it.
→ Example: To set a torque of 6,2 Nm, please turn the lock ring until the "5" mark is in line with the red setting line (A/4) in the window. Keep on turning the lock ring until the "1.2" mark is centered on the vertical line above the scale (A/5). The current torque setting is the sum of the values set in the window and on the scale (5 + 1,2 = 6,2).
2. Slightly push up the lock ring until it engages.

C Applying Torque

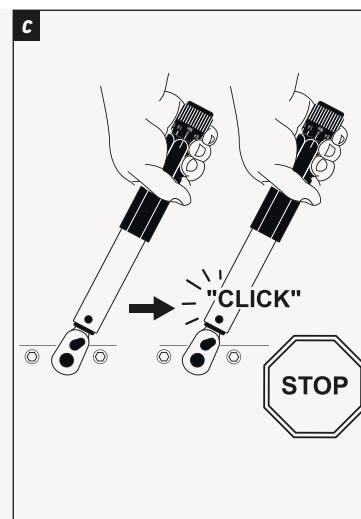
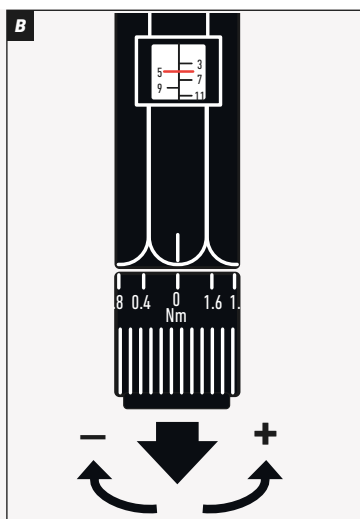
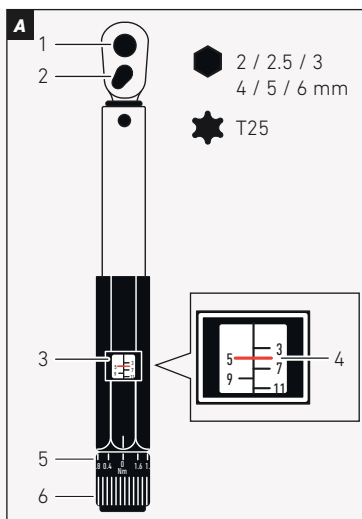
1. Use the lever (A/2) to set the direction. The preset torque is only applied when tightening right-hand threads!
2. Fit the required tool to the square drive (A/1).
3. Hold the wrench handle and tighten the bolt or nut to the preset torque.
→ When the applied torque is reached an audible click is heard and/or felt.
→ At this point release the wrench immediately!

Maintenance and Care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the torque wrench with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the wrench largely depends on its condition.
- Always store the wrench at the lowest torque setting to make sure the spring won't weaken over time. The torque wrench should not be oiled or lubricated.
- The only exception is the ratchet head which. You may only grease the square drive (A/1) if need be.
- Never disassemble the torque wrench. Any incorrect action to disassemble or re-assemble the torque wrench may result in damage of this tool.

This manual is additionally available as a pdf file on rosebikes.com/manuals



⚠ DANGER

Risque de blessure lié à une mauvaise utilisation de la clé dynamométrique!

Une mauvaise utilisation ou manipulation de la clé dynamométrique peut entraîner des blessures, dommages de la clé dynamométrique ou une visserie mal serrée!

- La clé dynamométrique ne peut être utilisée qu'au couple de 3 à 15 Nm!
- Le couple préréglé ne prend effet que si on serre des vis à filetage à droite.
- Il faut s'assurer à tout moment du fonctionnement impeccable et de l'étalonnage correct de la clé dynamométrique. Une clé dynamométrique qui ne fonctionne pas correctement, peut occasionner de mauvaises visseries et en conséquence la défaillance soudaine d'un composant!
- Dès lors vous utilisez un adaptateur pour rallonger le levier, il faut régler à nouveau le couple.
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique comme levier ou marteau!
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour desserrer des vis bloquées.
- Il ne faut pas utiliser d'embout endommagé, de rallonge ou d'accessoires.
- Il ne faut pas attacher une rallonge au levier de la clé dynamométrique.
- Si on serre les visseries trop ou trop faiblement, on risque des dommages ou un dysfonctionnement soudain des composants.
- Le levier de la clé dynamométrique n'est pas isolé. Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour monter des composants faisant partie d'un courant électrique.

⚠ GEVAAR

Risico op verwondingen door onjuist gebruik van de momentsleutel!

Onjuist gebruik van de momentsleutel kan leiden tot verwondingen, beschadigingen aan de momentsleutel of onvaste schroefverbindingen!

- Gebruik de momentsleutel uitsluitend voor verbindingen met een aanhaalmoment tussen de 3 en 15 Nm!
- Het ingestelde aanhaalmoment werkt alleen bij het vastdraaien van schrijven met een rechte schroefdraad.
- Gebruik de momentsleutel uitsluitend als deze goed functioneert en correct is gekalibreerd. Het gebruik van een niet goed functionerende momentsleutel kan leiden tot onvaste schroefverbindingen en hierdoor tot plotselinge uitval van componenten!
- Als er een adapter wordt gebruikt die de lengte van de hendel verandert, komt het aanhaalmoment niet meer overeen met het ingestelde aanhaalmoment!
- Gebruik de momentsleutel nooit als hefboom of hamer!
- Gebruik de momentsleutel nooit om vastzittende schroefverbindingen los te draaien.
- Plaats nooit beschadigde opzet-, verlengstukken of accessoires.
- De hendel van de momentsleutel mag niet worden verlengd.
- Te krachtig of te los aandraaien van schroefverbindingen kan leiden tot beschadigingen of plotselinge uitval van componenten.
- De hendel van de momentsleutel is niet geïsoleerd. De momentsleutel mag niet gebruikt worden voor montage van onderdelen in een elektrische stroomkring.

Informations générales

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser la clé dynamométrique pour la première fois. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard au besoin.

Si vous vendez ou donnez votre clé dynamométrique, veuillez également inclure le manuel du propriétaire.

A Aperçu

1	Fixation carrée 1/4"	4	Marque
2	Levier de commutation	5	Échelle
3	Fenêtre	6	Guêtre

Les embouts ci-dessous sont livrés avec:

- clé hexagonale 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm
- dispositif à clé hexalobulaire interne T25

B Réglage du couple

1. Tirez la guêtre (A/6) vers le bas du manche de la clé dynamométrique et tournez-la.
 - Exemple : Réglez un couple de 6,2 NM de manière à tourner la guêtre jusqu'à ce que la « 5 » soit alignée sur la marque rouge (A/4) dans la fenêtre (A/3). Ensuite, il faut continuer à tourner la guêtre jusqu'à ce que la marque « 1.2 » soit alignée sur la rayure verticale du vernier (A/5). Le couple réglé est calculé en additionnant la valeur apparue dans la fenêtre et la valeur sur l'échelle (5 + 1,2 = 6,2).
2. Poussez la guêtre légèrement vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

C Serrez la vis au couple réglé

1. Réglez le sens dans lequel tourner la clé en tournant le levier de commutation (A/2). Le couple préréglé ne prend effet que si on serre des vis à filetage à droite.
2. Mettez l'outil approprié sur le logement carré (A/1).
3. Tenez le manche de la clé dynamométrique et serrez la vis ou l'écrou avec le couple préréglé.
 - Dès lors on atteint le couple préréglé, on entend un clic émis par la clé dynamométrique.
 - Il faut arrêter de serrer encore!

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers assurent une résistance fiable et une fonctionnalité impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Utilisez et rangez soigneusement la clé dynamométrique de manière que tout endommagement puisse être exclu et la corrosion au mieux empêchée. Le fonctionnement impeccable de la clé dynamométrique dépend largement de son état.
- Dès lors vous voulez la stocker, détendez-la complètement dans le but qu'elle ne perde pas sa force de tension. Autrement, il ne serait plus possible d'indiquer de couple correct.
- Il n'est pas nécessaire d'huiler ou de graisser la clé dynamométrique. Seulement le logement pour vis carrées (A/1) peut être graissée si besoin.
- Il ne faut pas démonter la clé dynamométrique. Si elle est mal remontée, on risque d'endommager la clé dynamométrique.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de momentsleutel gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding om later nog het een en ander na te kunnen lezen.

Indien je de momentsleutel verkoopt of weggeeft, dien je deze handleiding mee te leveren.

A Overzicht

1	1/4" vierkante opname	4	instellijn
2	schakelhendel	5	schaalaanduiding
3	venster	6	instelling

De volgende bits worden meegeleverd:

- 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm binnenzeskant
- T25 binnenzesrond

B Instellen van het aanhaalmoment

1. Trek de stelling (A/6) aan de greep van de momentsleutel naar beneden en draai eraan om het gewenste aanhaalmoment in te stellen.
 - Voorbeeld: Draai om een aanhaalmoment van 6,2 Nm in te stellen de stelling net zo lang tot in het zichtvenster (A/3) de rode lijn zich boven de markering '5' bevindt. Draai de stelling dan verder tot de markering '1.2' op de verticale streep boven de schaalaaanduiding staat. Het ingestelde aanhaalmoment komt overeen met de ingestelde waardes in het venster en op de schaalaaanduiding (5 + 1,2 = 6,2).
2. Druk de stelling iets naar boven totdat deze vastklikt.

C Schroefverbinding met aanhaalmoment vastdraaien

1. Stel de draairichting in met schakelhendel (A/2). Het ingestelde aanhaalmoment werkt alleen bij het vastdraaien van schrijven met een rechte schroefdraad.
2. Plaats het benodigd gereedschap op de vierkante opname (A/1).
3. Houd de momentsleutel vast aan de greep en draai de schroef c.q. moer vast met het ingestelde aanhaalmoment.
 - Zodra het gewenste aanhaalmoment is bereikt, klikt er een duidelijk klikgeluid.
 - Stop met draaien zodra het aanhaalmoment is bereikt!

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de momentsleutel met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt en roest. Het goed functioneren van de momentsleutel hangt voor een groot deel af van de toestand.
- Zorg ervoor dat de momentsleutel niet op spanning staat als je hem niet gebruikt, zodat hij niet aan spankracht kan verliezen. Een correcte weergave van het aanhaalmoment kan in dat geval niet meer mogelijk zijn.
- De momentsleutel mag niet worden geolied of gevet. Alleen de vierkanten opname (A/1) mag, indien nodig, worden gevet.
- Haal de momentsleutel niet uit elkaar. Een foutieve montage van de sleutel leidt tot beschadigingen aan de momentsleutel.